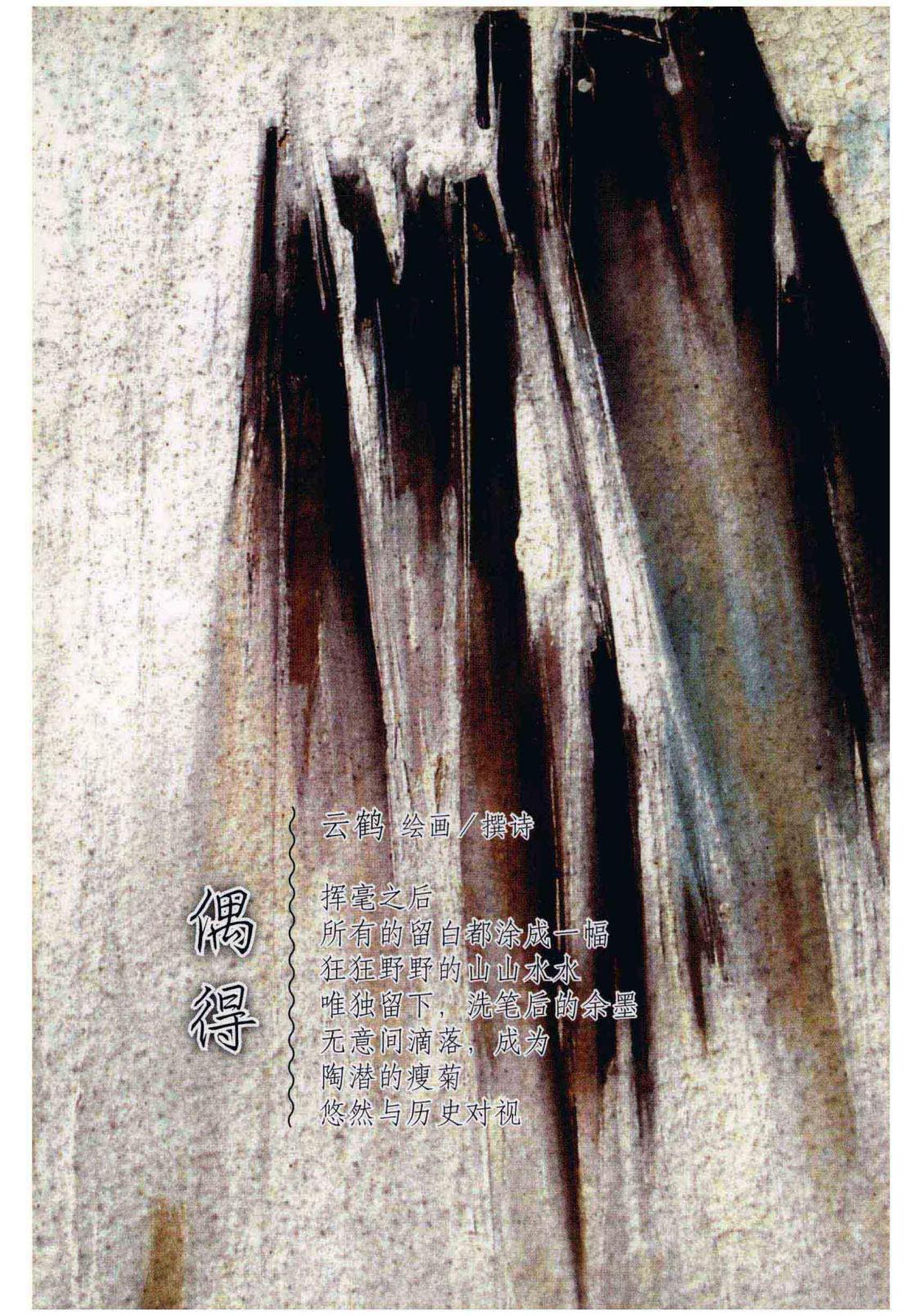




千山诗旅

东南亚詩刊

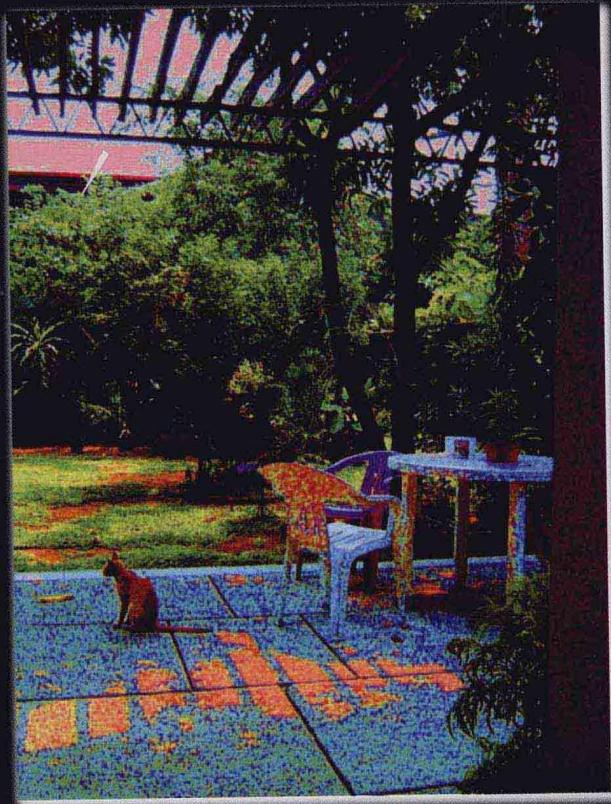
3



偶得

{ 云鹤 绘画 / 摆诗 }

挥毫之后
所有的留白都涂成一幅
狂狂野野的山山水水
唯独留下，洗笔后的余墨
无意间滴落，成为
陶潜的瘦菊
悠然与历史对视



午后

云鹤 摄影 / 撰诗

午后是久酿的酒，在粼粼的翠绿中
点点滴滴，远远近近
不断地以它的芬香
诱我浅酌甚至豪饮。只是
每次入喉后，往事，前程
都成了微醺后的缄默

午后，寂寥的庭院里
唯有那只猫，尚在守候
阳光中泅泳的鱼群

《东南亚》诗刊第三期目录

笔会动态

第二届东南亚华文诗人大会简报 · 01

随 云

跨越千山万水的"诗歌之旅" · 09

蕉风华韵 情系韶关 · 14

——第二届东南亚华文诗人笔会侧写

林小东

各国诗卷

菲律宾诗卷

陈扶助 / 孤老、雄辩、悼念司徒国锐、白话格律诗 · 19

杜鹭莺 / 冬青、向日葵 · 20

浩 青 / 长江大桥 · 21

林 泉 / 旅美诗章两首 · 21

明 澈 / 童心、母亲的眼泪 · 22

施文志 / 煎鱼、乡愁、搜神记 · 23

苏荣超 / 感情的废墟、危机中年 · 24

吴天霁 / 致外星人、火浴怀友 · 25

王仲煌 / 哭吧、我的家、气味 · 25

心 受 / 绿叶与落叶、与一岁半的儿子的对话 · 26

许露麟 / 醉的哲学 · 27

云 鹤 / 偶得、午后、升、重量 · 28

月曲了 / 写信给母亲、雾 · 29

一阵风 / 植物三题 · 29

野 风 / 今夜的炮声 · 30

马来西亚诗卷

冰 谷 / 掷陀螺、发白、归、蝉、元旦、
在所罗门岛上飘泊 · 31

戴 夫 / 交河古城、寄语定日村、遮古拉山口、

目 录

- 珠峰的 丰采 · 33
丹 萍 / 影、天使来过 · 35
冯学良 / 世外桃源 · 37
杰 伦 / 为您辩说、心事、飞絮风华的启示 · 37
孟 沙 / 树、抒怀、时光问题、书情 · 41
秋 山 / 烟霾、鼓浪石、甘露寺、佛手 · 43
随 云 / 夜城、晨露 / 清明踏青 · 46
田 宁 / 观莲花峰、夜攀附在灯影上、伞 · 47
田 舟 / 告别病魔、无题 · 48
王 涛 / 穿山甲、岁月如刀、九重葛 · 49
吴 岸 / 重阳、博物院随想、达雅族盲人歌手、
山坡下的木屋、乳名 · 51
喜 崇 / 姆鹿四洞 · 54

泰国诗卷

- 博 夫 / 收藏等小诗10首 · 56
今 石 / 桥等小诗11首 · 58
岭南人 / 走在路上等小诗8首 · 60
蓝 焰 / 夜骚等小诗7首 · 61
杨 玲 / 醉等小诗6首 · 63
曾 心 / 小诗小语10首 · 64

汶莱诗卷

- 海 庭 / 云向哪里飘、云 · 67
梁友情 / 邮票、毛笔 · 68
蓝 雀 / 风筝、如果 · 69
鹰 一 / 使命 · 70
紫 海 / 异国情缘 · 71

新加坡诗卷

- 成 君 / 牌坊 · 72
陈景祥 / 吃下我的记忆、垂钓鱼缸、岁月蛇影 · 73
郭永秀 / 九龙潭 · 76
火雷红 / 球诗两首 · 77

- 连 奇 / 盆栽、登山、小草的话、巨树 · 78
凌江月 / 千丝万缕绣婵衣 · 82
马 田 / 为水平反、跑在社会主义的金光道等四首
没当破晓时分、当我举起这他小酒杯 · 82
史 英 / 族魂之根、永留回忆的胎记、偏颇之象 · 85
周 粲 / 桌子、他和她、参与、腿的传奇 · 86
竹 石 / 雨中的树、慵困的午后 · 88

印尼诗卷

- 狄 欧 / 梦想、偶拾、歌魂 · 90
顾长福 / 生命之歌、椅子的利弊、面孔 · 91
邱 鑫 / 登山、草、路 · 93
莎 萍 / 血的历史、往生、人生几何、藤 · 93
石 破 / 我的歌 · 94
雯 飞 / 离愁、重拾旧梦 · 95
小 林 / 浮萍、夕阳 · 96
松 华 / 明日 · 孟母、雅京 · 悉尼过中秋 · 97
杨思萍 / 诉心曲 · 97
叶 竹 / 灯笼悬挂起一盏明亮的乡愁 · 98
袁 寓 / 寄生藤、阳光照在咖啡杯上 · 98
张 颖 / 赏月、父亲 · 100

越南诗卷

- 李伟贤 / 等待启蒙 · 101
林小东 / 风花雪月、城市VS农村、受伤、路的小悟 · 103
林佩佩 / 往事 · 104
黎冠文 / 文明、嘴之过 · 105
李思达 / 今夜，湄江源头、濯水清莲 · 106
骆文良 / 水仙 · 107
施汉威 / 萤火虫、隐题诗 · 107
文锦宁 / 越南入世WTO · 108
学 明 / 怀念 · 109

目 录

- 余问耕 / 盆景、鸟笼、香烟 · 110
依 雯 / 深秋 · 110
伊 尹 / 牵着你的手 · 111
亦 凡 / 丰盛人生、岁月有声 · 112
锤 灵 / 元宵红灯笼 · 113

论评

- 当代诗歌：人文性资源与本土化策略 · 114 杨匡汉
小诗磨坊一周岁 · 121 杨 玲
岭看岸，岸长 · 124 岭南人
拒绝妥协的灵魂 论辛白的诗 · 127 南 子
诗舞青春 · 132 安之若素

诗坛一瞥

编后话 · 135

稿约



第二届东南亚华文诗人大会出席者合影

第二届东南亚华文诗人大会简报

随云

由东南亚华文诗人笔会、广东韶关学院文学院主办的第二届东南亚华文诗人大会从10月19日至21日在中国广东省韶关市韶关学院召开。

10月19日，各国诗人陆续在广州白云机场会聚。主办当局准备了巴士载送到韶关市。过城镇，越村野，攀高过岭，一路上苍苍绿绿的尽是迷人风景。到韶关，已是黄昏时刻，大家住进西河湖心宾馆。主办单位特别准备了迎宾酒会，招待各方嘉宾。

10月20日，早餐后，乘车到韶关学院。韶关学院幅员广大，碧树满道，建筑宏伟，绿茵伴着学子，清风吹拂着浓浓的文化气息。九点正，大家齐聚图书馆学术报告厅，举行开幕式以及东南亚华文诗人作品评论集《热风吹雨洒江天》首发式。

首先由韶关学院文学院院长庄义友宣布“第二届东南亚华文诗人大会”开幕并宣读各地陆续到来的贺信。接着由大会组委会秘书长，五月诗社社长桂汉标一一介绍出席开幕式的领导及与会嘉宾。

韶关学院院长刘荣万在致欢迎辞，表示此次诗人大会的举行是韶关学院、也是人民的光荣。刘院长说：韶关作为禅宗发源地，是粤北一个重要旅游景点，它是一个绿色生态城市，也是一个历史文化名城。韶关学院是粤北唯一综合学校，着重人文学习，也推动新诗发展，栽培人才。

韶关市委宣传部领导李晓林致辞时表示：韶关是内陆与海洋交通的聚点，历史悠久。韶关以诗名，远近的知名诗人不

少。

韶关学院文学院副院长张晓平在介绍文学院概况时指出：文学院是在中文系基础上于2005年成立的。有一个中心和2个系对外汉语教学中心，汉语文系和新闻系。他强调说：文学院以教学为中心，全力打造地方型、应用型的专业人才，以文会友。

东南亚华文诗人笔会创会理事、菲律宾诗人云鹤介绍东南亚华文诗坛概况。印尼华文被禁33年，文学基础受到摧毁，目前文坛上出现青黄不接现象。诗创作固守成风，现代诗很少出现。泰国诗人曾心连同其他7位诗人出版了《小诗磨坊》短诗集，又设立网站，引起一股热潮，轰动文坛。汶莱有8间华文中学，却没有华文报。汶华诗人的诗作要借助马来西亚报章发表。新华诗坛近来较沉寂，3家报纸中只有联合早报设有文艺副刊。诗刊处于惨淡经营中。越南诗坛在积极整顿中，近来也邀请国外诗人前往交流。马来西亚社会趋向功利化，独立50年，文艺逐渐靠边站。没有人办诗刊。菲律宾情况令人鼓舞，

《千岛诗刊》复刊，年轻新秀出现。菲华作协举办散文诗创作比赛。可喜的是：笔会的《东南亚诗刊》已出版两期，获得大家一致支持；希望扩大组织，广收会员，增加新血。

暨南大学教授潘亚暾介绍《热风吹雨洒江天———东南亚华文诗人作品评论集》的出版概况。他说：桂汉标等的努力感动了他，所以他十分高兴为本书写序，也写得快。结果，书籍在半年时间内就出版了，也很快。他认为时间最重要。因此，远在1979年，他就提出了“更深观念，以文会友、走向世界”的理念。他认为中国作家最多，作品也最多，而文学最重要的是感情。他建议“以文养善”——不要动不动就批评人，更不要以中国标准来批评海外作家。应不断交流，彼此珍惜。他说，像印尼的华文断层了那么久，应善加扶持才是。他又举例说，云鹤可爱，吴岸也可爱，因为他们都在商余写作、写诗，是‘儒商作家’。他说，华侨是“野生植物”，正如诗人所说

的：“有花没叶，有叶没根，有根没泥。”《热风吹雨洒江天》反映了这一代东南亚诗人心声泪影，值得向大家推介。

开幕式在东南亚华文诗人代表及内地诗人、学者代表向韶关学院图书馆惠赠《热风吹雨洒江天》及其他新著之后结束，并在图书馆大门前合影留念。

第二届东南亚华文诗人大会的研讨会共有4场。

第一场主持人云鹤与温阜敏。首先发言者是研读印尼诗人莎萍《感谢你，生活》《茶的短章》而写下了《沁心入肺的精美诗章》的唐德亮。他认为莎萍的诗，以短见长，“冗繁削尽留清瘦”，精短中显出美的特质，见丰富深邃、张力。他说，品莎萍的诗，品出椰风蕉雨、时代人生。莎萍发言，强调通过自己诗中的画，把华夏文化中刻苦耐劳的精神弘扬出来。他认为诗应该写实，贴近群众。

邓维善以《根的深情》来介绍印华诗人顾长福的诗。他认为《顾长福诗集（2）》记录了诗人对生命、人生、社会、友情和爱的感悟，语言朴实，富有哲思，针砭时弊，敢于直言。顾长福以感恩的心说，诗是文学的精华，愿与大家共勉。

马忠选读了海庭的诗歌之后作了印象片谈：《浮世深处的心灵雾花》。海庭的诗给他4个印象，：“热爱生活，童心不泯”、“心灵深处的境界是开阔的、高尚的、积极向上的。”、“语言朴实自然，直抒胸臆”、“深沉炽烈的情感、强烈的社会责任感。”。海庭发言阐述了自己的诗观：“诗是一种爱，诗是一种情，诗是一种感，是美、是真、是善……”

古远清的《空灵而有余味，自然而又情真》，是评论泰国诗人曾心的《凉亭》，一本6行之内的小诗集。通过举例分析曾心的小诗创作，古远清指出小诗的局限及其特色：空灵有余味，自然又情真。内容凝练、饱含哲理，风格隽永。曾心发言说：他喜欢把死物注入生命，把无情物转化为有情物，把自己钻到物中去，成为主人翁，因此，写石头时，他就是石头。

自由发言时间，傅天虹介绍《红三角诗丛》（中英对照）

的出版概况，林小东介绍越南华文诗坛概况，心受介绍菲律宾新潮文艺社网页概况。《红三角诗丛》已出诗集34部，中英对照，方便交流，成绩可观。越南自1975年南方解放后，诗坛出现青黄不接现象；而菲律宾新潮文艺社吸取了过往经验，发展网页，吸引年轻人加入。

第二场发言者六人，由郭永秀、张晓平联合主持。由谢镇泽开讲，谈的是《吴岸诗歌的五个关键词》：1. 忧伤、悲痛、2. 生命、凝重。3. 底层、温情。4. 酬唱、希望。5. 亲情、沉重。他一一举例诠释，不但深入体会吴岸的诗，对诗人吴岸的了解，也很深刻。他说：“吴岸是一个执着的诗者……阅读吴岸的诗，可以感受到一种凝重的愉悦，同时又深深地感受到他的诗所表达的生命述说和哲思表达……”

吴岸在发言时鼓励年轻诗人跨越纯粹为抒发个人感情的自发阶段，而应自觉地承担社会与历史的使命。他对年轻作者倾向自我的狭隘倾向给予恳切的提醒。

罗俊华谈的是大马诗人杰伦的诗。他认为“杰伦的诗观、诗作、诗风与艾青的，存在着师承的关系和评论研究的可比性。”他以《杰伦与艾青》为讲题，点出了：“1. 艾青是杰伦寻根学诗的诗神偶像。2. 杰伦与艾青诗观的一脉相承，以及3. 杰伦对艾青诗风诗艺的师承和超越。”三个议题，有条不紊地详加分析。

杰伦提出自己的诗观，以艾青《诗论》中所说的“真、善、美是统一在先进人类共同意志里的三种表现，诗必须是它们之间最好的联系”，认为是“现代视野下，新诗与传统对接的最佳途径。”

华海宣讲的《孤独的行吟者》是对随云的诗歌的简论。他从“大地上孤独的行吟、生命的苦痛与超越、寂寞中的诗歌蜕变”三个层面来探讨随云的“诗愁之路”。随云发言表露个人心声：“在写诗的路上，寂寞是必须，也是必然的。唯有寂寞，能深入观察，体会，深思，也才能超脱，诗心不老。”

这一场的自由发言，叶才生提呈了“新诗走入课堂”的实

践经验报告，“新诗教实验”6年，让学生学会用诗意的眼光审视世界，养成良好语感，优化了人文品质。先后出版诗集10部。

福建泉州市作家协会主席戴冠青教授则介绍泉州市文学创作概况及经验。她说：泉州是一个诗的城市，也是一个散文的城市。泉州市作家协会有会员500人，积极从事创作，推动文学，成绩辉煌云云。

第三场在下午举行。主持人是杰伦和庄义友。

王珂以《语言智能、诗体意识与现代意识》为题，讨论了云鹤诗歌的三个关键词（语言智能、诗体意识、现代意识），认为这三个关键词颇能反映云鹤创作特色：云鹤是个有感情、有思想和有语言智能的现代诗人，他对宇宙人生，既能入乎其内，又能出乎其外，他的诗丰富多彩。

云鹤发言抒发诗观时，提出诗的四个层次：1. 深入浅出、2. 深入深出、3. 浅入深出、4. 浅入浅出。他以此来验证自己以及他人的诗创作，坚信世界万物均有“诗性”，都可以入诗。

诗评者梵人因缺席，评论陈扶助诗创作的文章《不做诗人，还是诗人》由陈清智代读。文章指出陈扶助的诗“简明生动，内涵丰富”。陈扶助发言说写诗“重在参与，旨在自娱”，而“诗是瑰宝，不是塑料。诗是珍珠，不是鱼目。”

饶坚分析新加坡诗人郭永秀诗集《月光小夜曲》的艺术特色，论文《写实深处的内心回望》总结郭永秀诗集的四个特色：一。视角独特的寓意开掘。二。岁月如歌的真情回眸。三。内心世界的灵魂独舞。四。专注生活的直觉和诗歌的灵感。他说：“《月光小夜曲》让我们看到一个诗意的世界，这股赤诚、明快、隽永的诗风，从新加坡吹来。”

郭永秀介绍了新加坡文学团体，包括五月诗社。他认为生命是有缺陷的。写诗，是为了弥补这些缺陷，在不完美的人生中追求完美。

桂汉标根据伍木近作写了读后感：《对生命的解读与自疗》，伍木以写都市诗和生态诗称著，是位颇具生存悲剧意识的诗人。桂汉标说，伍木近作的整体格调是冷峻沉郁的，带有较强的理性表述方式，可也掩盖不了诗人内心情感的深沉与浓烈。伍木谈诗观时说：“在我的诗世界中，诗不止能够折射出内心情感的波动，它同时也是一切形象的建构之器。”

自由发言时，《星星》诗刊副主编李自国简介有50年悠久历史的《星星》诗刊。他说：“天上有三颗星星最美丽，一颗是青春，一颗是爱情，还有一颗就是诗。”他也赞叹有25年历史的《五月诗刊》，桂汉标等的努力不容易，却十分有意义。

熊国华则谈到“中国世界华文文学学会”决定今年主编一套大型“海外华文文学丛书”一事，他负责主编诗歌卷，热切欢迎海外华文诗人来稿支持。

第四场由朱必圣、林子两人主持。李秀珊以她的《传统和现代的‘黄金分割点’》解读和分析苏荣超的诗。她认为苏荣超的诗“恰到好处地把为艺术和为人生结合起来，平远达观、井然有序。”她认为苏荣超的诗做到了以下几点：1. 对现实的“蒙太奇”诗写。2. 对传统诗学的“寻根”。3. 现代背景中的“个人遁匿”。4. 锤炼思维得到的哲思。

苏荣超发言表示自己努力把心灵的感受，生活的体验，升华为符象语言，以求突破、创新。

庄义友的评论《陌生中的熟悉、恬淡中的张扬》，讨论新加坡诗人史英的诗观、诗品、和诗艺。他品史英，感受到他是一位积极入世的诗人，语言简洁明朗，恬淡自然。总结是：史英的诗风厚重质朴，诗品恬淡清雅，诗意自然空灵。史英作了简短的发言，阐明最好的诗来自生活沃土的观点。

魏传广评论旭阳诗词集《风雨伴我行》的论文《诗的精灵从南洋翩翩飞来》。魏传广从旭阳的诗歌思想内容谈到他的艺术特色：运用比喻、象征、想像等手法；以小见大，于平凡事物中翻出新意；善于向中国的古典诗词学习以及在诗歌中表达

自己的真实感情。

旭阳发言认为“写好诗，是一种使命，是一种自我要求。”

《南洋本海的诗性涛声》是温阜敏对马来西亚诗人王涛的本土海风诗创作初探的论文，他欣赏王涛的本土意识，且一再地在他的诗作中展现出来。他也赞赏王涛的阳刚之气，彰显着他的进取心，让人折服。他指出王涛诗中意象明朗、新奇和隐喻、转喻丰富，如“浓烈的海风”等等。

王涛发言中从民族尊严谈到靠海吃饭、维生的体验、感悟，生活从大自然的海到人海。他认为写诗能写到没有技巧，是最好的技巧。

自由发言者北塔期望以汉语写作的诗人、作家，多多关切、融合，扩大视野，共创新天地。

吕进教授作总结发言。一天的研讨，共有16位评论家、16位诗人、9位专家学者发言，大家为诗而来，坦诚学习，热心研究，收获可观。

吕教授总结出三个特点：学术性、互动性、讯息性，并归纳出几个议题，让大家研究和参考：诗被边缘化的问题、诗体的建设问题、诗人的创作“更年期”、言小和言大的关系问题以及评论家对诗人鼓励太多的问题。

10月20日晚，韶关学院英东生物工程学院演讲厅，还举办两场现代诗歌创作讲座，由冯春华和郭育东主持。讲座是由新加坡诗人、音乐家郭永秀主讲《诗与乐美妙的结合》，福建华侨大学中文系教授、诗评家毛翰主讲《“天籁如歌”与网络诗歌探索》。

10月21日，诗人与评论家们同赴丹霞山风景区采风；赴曲江区南华寺采风，到曲江区马坝镇参观“粤北诗画廊”。诗人们对自己的诗作在大街上被张贴展览，无比欣喜，纷纷拍照留念。

晚8时，在韶关学院音乐厅举行闭幕式暨诗歌朗诵联欢会。

场面热闹，庄重，演出精彩，感人至深。除韶关学院青年文学会、文学院、和音乐系的学员呈现了一系列生动、有高水准的歌舞、朗诵节目之外，中外多位评论家和诗人也参与朗诵与歌唱，他们是中国的潘亚暾、北塔、刘晓燕、野宾、黄海风、邓玄。香港的林子，菲律宾的云鹤，新加坡的郭永秀、伍木、史英；马来西亚的吴岸、杰伦、随云、王涛；印尼的莎萍，等等。

10月22日，第二届东南亚华文诗人大会在祝福、告别声中，圆满落幕。



东南亚华文诗人作品研讨会会场一瞥

跨越千山万水的“诗歌之旅”

--第二届东南亚华文诗人大会侧记

南洋风卷北江潮，诗人兴会红三角。

10月19日至22日，由东南亚华文诗人笔会、韶关学院文学院主办，香港（国际）当代诗学会、韶关市文联、韶关日报社协办，香港铭源基金驻韶办事处、韶关五月诗社赞助承办的第二届东南亚华文诗人大会在韶关学院隆重举行，韶关用它深厚的文化底蕴与容纳百川的胸怀汇集了150多名来自印尼、文莱、泰国、马来西亚、菲律宾、新加坡、越南等东南亚7个国家的华文诗人代表以及五月诗社、红三角以及海内外的诗人、作家、学者、记者。

跨越“山水阻隔”的诗歌之旅

20日上午9时，韶关学院图书馆学术报告厅里座无虚席，第二届东南亚华文诗人大会开幕式暨《热风吹雨洒江天--东南亚华文诗人作品评论集》首发式在这里拉开序幕，接下来的四场研讨会和一场诗歌讲座则把大会带进了高潮。

菲律宾华文诗人笔会创会理事、菲律宾《世界日报》文艺副刊主编云鹤先生在大会上介绍了东南亚几个国家的华文诗坛近况。云鹤先生谈到：“有人称诗歌这一文学体裁近年来有渐渐走向没落的趋势，其实每一种活动有高潮就会出现低谷，诗歌现在的状态，最多也只是一个低谷时期。现在的青年人受经济浪潮的影响，可能对诗歌不太感兴趣，但我认为这只是暂时的。”他指出当下东南亚华文诗歌的并不乐观的景况，认为海外华文诗歌要长足发展，必须发掘和扩大中青年层的诗人，培养新一代的接班人。

华文在印尼被禁锢了整整三十二年，以至华文诗歌的创作出现了青黄不接、难以在短时间内修复和弥补的断层与缺口。印尼“印华作协”副主席莎萍先生在谈起华文所受到的创伤时曾

为此一度哽咽，在场的人无不为之动容。

今年69岁的马来西亚华文诗人杰伦更是对华文诗歌的去从发出了追问：在文学冷门、社会趋向功利、文艺靠边站的时代，华文诗歌何去何从？

为了让华文诗歌拥有更多的读者和更大的发展空间，诗人与诗评家们在诗歌的创作方法和内容也进行了面对面深入的探讨与，形成了诗观的交融与碰撞，气氛因此一度非常热烈。莎萍委婉批评了标新立异和过度晦涩难懂的现代诗，他认为正是由于现代诗的晦涩难懂，才让诗歌成为一小群人的事情。他希望大家探索一种现代诗和传统诗的结合，把诗歌从边缘化的悬崖上拉回来。他还强调说，诗歌不但要讲技巧，也要重意义，要让人能看懂。这引起了东南亚各国诗人的共鸣，云鹤也认为诗歌的语言是越浅显越好，越淡越有味道。

东南亚华文诗人笔会的创会理事吴岸则鼓励年轻诗人们跨越纯粹为了抒发个人感情的“青春豆”阶段，勇敢承担起社会的使命和责任，从而走上真正的艺术创作道路。他对越来越多的年轻人倾向自我，在题材、思路和视野上的偏向狭隘做出了恳切的提醒。

为了摆脱东南亚华文诗歌创作面临着这样的困境，东南亚华文诗人在会上还提倡通过网络、音乐等手段拓宽、延续华文诗歌的生存空间和发展领域。

会后，新加坡华文诗人、音乐家郭永秀接受采访时表示对当天四场研讨会上粤北文学青年座无虚席的热忱表示始料不及，他说：“我能感受到粤北文坛上年轻的一代正在成长，文学的交流本来就不应该拘囿于学者、作家的圈子，文学需要这么一股新生的力量。”莎萍则感叹：“多么好啊，我感觉到这里朝气蓬勃，是一座希望之城。”

美丽山水“燃”诗情

10月21日，各国华文诗人前往世界地质公园丹霞山、佛教圣地南华寺等闻名中外的旅游景点观光采风。